

“(4.1) A family-type hotel not more than 2 storeys high is not considered a public building.”.

2. This Regulation will come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1297

Draft Regulation

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1)

Stamps for films — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 170 of the Cinema Act (R.S.Q., c. C-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting stamps for films, the text of which appears below, may be approved by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

This Draft Regulation will allow the Régie du cinéma to add the indication “not advisable for young children” on the stamp of a film of the “for all” class to notify the public that the film is not suitable for children whose maturity is not that of a child of 7 or 8 years of age approximately.

The Draft Regulation has no impact on businesses since indications may already appear on the stamp issued by the Régie for a film.

Further information may be obtained by contacting France Dionne, advocate, Régie du cinéma, 455, rue Sainte-Hélène, Montréal (Québec), H2Y 2L3, tel.: (514) 873-6256; fax: (514) 864-3229.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing to the President of the Régie du cinéma, 455, rue Sainte-Hélène, Montréal (Québec), H2Y 2L3, before the expiry of the 60-day period.

CLAUDE BENJAMIN,
*President of the
Régie du cinéma*

Regulation to amend the Regulation respecting stamps for films

Cinema Act
(R.S.Q., c. C-18.1, s. 167, par. 4)

1. The Regulation respecting stamps for films, made by Order in Council 742-92 dated 20 May 1992 and amended by the Regulation made by Order in Council 8-95 dated 11 January 1995, is further amended by substituting the following for paragraph 1.1 of section 19:

“(1.1) not advisable for young children;”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1295

Draft Regulation

An Act respecting the Teachers Pension Plan
(R.S.Q., c. R-11)

Partition and assignment of benefits accrued — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan, the text of which appears below, may be made by the Conseil du trésor upon the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation proposes to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan following the passage, on 15 December 1995, of Chapter 70 of the Statutes of Québec of 1995 and the making of the Regulation respecting the application of Title IV.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, by Order in Council 690-96 dated 12 June 1996, concerning the measures intended to facilitate retirement.

This draft Regulation provides more specifically that a member of that plan and his spouse may obtain a statement of the benefits accrued under that pension plan for the purposes of mediation conducted prior to proceedings in family matters upon presentation of a confirmation in writing from a certified mediator to the effect that he has obtained a family mediation mandate.

In addition, with the introduction in the Teachers Pension Plan of new criteria of eligibility for retirement, it is expedient to provide for adjustments to the provisions of the Regulation respecting the establishment and reduction of accrued benefits for a member who leaves his occupation while he is entitled to receive immediately a reduced pension.

Finally, the draft Regulation also includes certain amendments of a technical nature.

These regulatory amendments will be retroactive to 1 January 1996 by concordance with the coming into force of the above-mentioned legislative and regulatory amendments, that have an impact on the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan.

These amendments will have no significant financial impact on the Teachers Pension Plan.

Study of the draft Regulation has revealed no significant negative impact on the public and on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Birtz, Secretary and Director of legal affairs of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances, 2875, boulevard Laurier, Sainte-Foy (Québec), G1V 4J8; tel.: (418) 644-9910, fax: (418) 644-0265.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, at the above-mentioned address, to Mr. Michel Sanschagrin, Chairman of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.

JACQUES LÉONARD,
Minister for Administration
and the Public Service and
Chairman of the Conseil du trésor

Regulation to amend the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan

An Act respecting the Teachers Pension Plan (R.S.Q., c. R-11, s. 73, pars. 9.1 to 9.5; 1995, c. 70, s. 49)

1. The Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Teachers Pension Plan, made by T.B. 176506 dated 19 March 1991

and amended by the Regulation made by T.B. 187712 dated 29 August 1995, is further amended at the beginning of subparagraph 3 of the first paragraph of section 1 by inserting the words “confirmation in writing from a certified mediator to the effect that he has obtained a family mediation mandate, or”.

2. The following subparagraph is inserted after subparagraph 1 of the first paragraph of section 3:

“(1.1) where the teacher has ceased to be a member of the plan after 31 December 1995 while he was entitled to a reduced pension that he was not yet receiving at the date of assessment, the accrued benefits are deemed to correspond to a pension payable on the closest date on which a pension would otherwise have been granted to him without actuarial reduction at the time of his ceasing to be a member of that plan;”.

3. The following is substituted for paragraph 2 of section 17:

“(2) where the teacher or former teacher is entitled to a payment of actuarial value or to transfer an amount under a transfer agreement concluded in accordance with section 158 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, the amount of the payment of actuarial value or the amount to be transferred shall be reduced by the sums awarded to the spouse at the date of assessment with interest compounded annually at the rate determined for each period under Schedule VI to that Act and accrued from the date of assessment to the date on which the payment or transfer is made;”.

4. The following is inserted after section 17:

“**17.1** If the amount paid to the spouse comes from an entitlement to the pension referred to in subparagraph 1.1 of the first paragraph of section 3, the benefits of the teacher or former teacher shall be established in accordance with the Act and his pension shall be reduced, from the date on which it becomes payable or from the date of payment, as the case may be, by the amount of pension that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment.”.

5. The following is substituted for the second paragraph of section 20:

“If the amount of pension obtained pursuant to the first paragraph begins to apply before the date of the pensioner’s 65th birthday, it shall be reduced by 0.50 % per month, calculated for each month between the date on which that amount of pension begins to apply and the date of the pensioner’s 65th birthday, without exceeding 65 %.”.

6. The following is inserted after section 20:

“**20.1** For the purposes of sections 17.1 and 19, the amount of pension that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment shall be established on that date according to the actuarial method and assumptions provided for in section 8. That amount is presumed applicable at the date determined pursuant to subparagraph 1.1 of the first paragraph of section 3.

The amount of pension obtained pursuant to the first paragraph shall be indexed in the same manner as the pension would be if it were being paid at the date of assessment, from 1 January following that date to 1 January of the year during which that amount begins to apply.

If the amount of pension obtained pursuant to the first and second paragraphs begins to apply before the determined date, that amount of pension shall be reduced by 0.50 % per month, calculated for each month between the date on which that amount of pension begins to apply and the determined date, without exceeding 65 %.

If the pensioner retired before the date of payment and if that date occurs after the determined date, the amount of pension obtained pursuant to the first and second paragraphs shall be increased by 0.50 % per month, calculated for each month between the determined date and the date on which that amount of pension begins to apply, if the pensioner retired before the determined date, or for each month between the date on which he retired and the date on which that amount of pension begins to apply, if the pensioner retired on the determined date or thereafter.”

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* but has effect from 1 January 1996.

1283

Draft Regulation

Tourist Establishments Act
(R.S.Q., c. E-15.1)

Tourist Establishments — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting tourist establishments, the text of which appears below, may

be made by the Government at the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to amend the Regulation respecting tourist establishments by establishing equitable requirements for the operation of the various classes of tourist establishments, by relaxing the applicable standards and by excluding the camping sector from the application of the Regulation.

The result of these amendments will be to facilitate compliance with the regulatory requirements, which will apply henceforth to tourist establishments having as few as only one sleeping-accommodation unit, as well as to reduce the number of parties involved in the camping sector.

Further information may be obtained by contacting Mr. Claude Laporte, Director, Direction des établissements touristiques, Tourisme Québec, 900, boulevard René-Lévesque Est, bureau 400, Québec (Québec), G1R 2B5; tel. (418) 643-2230, outside Québec 1-800-463-5009, fax (418) 646-6439.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister for Industry and Trade, 710, place d'Youville, 6^e étage, Québec (Québec), G1R 4Y4.

RITA DIONNE-MARSOLAIS,
Minister for Industry and Trade

Regulation to amend the Regulation respecting tourist establishments

Tourist Establishments Act
(R.S.Q., c. E-15.1, s. 36, 1st par., subpars. 1, 2, 5, 7, 8.1, 9, 10, 12 and 15)

1. The Regulation respecting tourist establishments, made by Order in Council 747-91 dated 29 May 1991 and amended by Order in Council 1486-93 dated 27 October 1993, is further amended by substituting the following for section 2:

“**2.** The “sleeping-accommodation establishments” class comprises establishments that, on a regular basis or through advertisements in the media or in public places, offer the public, in return for payment, at least one sleeping-accommodation unit for periods not exceeding 31 days.”

2. Section 3 is amended by substituting the words “a house, a cottage, a camp, a framed tent square or a wigwam” for the words “a cottage or a camp”.